



Ukrainian Translation of BABOK® Guide Glossary

[АБВГДЕЖЗИКМНОПРСТУФЦЧЯ](#)

[ABCDEFGHIJKLMNORSTUVW](#)

[Абревіатури](#)

Термін	Оригінальний термін	Пояснення
Агент змін	change agent	Той, хто є каталізатором для змін.
Адаптивний підхід	adaptive approach	Підхід, коли рішення розвивається на основі циклів навчання та відкриттів, з безперервним зворотним зв'язком, який дозволяє приймати рішення якомога пізніше.
Актор (бізнес-аналіз)	actor (business analysis)	Людина, пристрій або система, які відіграють певну специфічну роль у взаємодії з певним рішенням.
Аналіз витрат та вигод	cost-benefit analysis	Аналіз, який порівнює і кількісно виражає фінансові і не фінансові витрати на внесення змін або впровадження рішення в порівнянні з перевагами, які будуть отримані.
Аналіз впливу	impact analysis	Оцінка впливів запропонованої зміни на зацікавлену сторону чи групу зацікавлених сторін, проект або систему.
Аналіз документації (бізнес-аналіз)	document analysis (business analysis)	Вивчення документації існуючої системи з метою виявлення вимог.
Аналіз зацікавлених сторін	stakeholder analysis	Ідентифікація та аналіз зацікавлених сторін, які можуть зазнати впливу від зміни, та оцінка їхнього впливу, участі та потреб протягом активностей бізнес-аналізу.
Аналіз конкурентів	competitive analysis	Структурована оцінка що аналізує ключові параметри індустрії щоб передбачити довгострокові перспективи прибутковості та визначити методи роботи найбільш значущих конкурентів.
Аналіз першопричини	root cause analysis	Структуроване дослідження виявленої проблеми для розуміння основоположних причин.

Термін	Оригінальний термін	Пояснення
Аналіз прогалін	gap analysis	Порівняння поточного стану та бажаного майбутнього стану підприємства для визначення розбіжностей, які потребують вирішення.
Аналіз рішення	decision analysis	Підхід до прийняття рішень, який допомагає проаналізувати та змодельувати можливі наслідки різних рішень. Аналіз рішень допомагає прийняти оптимальне рішення в умовах невизначеності.
Аналіз силового поля	force field analysis	Графічний метод зображення сил, які сприяють або протидіють зміні. Включає в себе визначення таких сил, зображення їх на протилежних сторонах лінії (сприяючі та протидіючі сили) та подальше оцінювання впливу кожного набору сил.
Аналіз сильних сторін, слабкостей, можливостей та загроз (SWOT)	strengths, weaknesses, opportunities, and threats analysis (SWOT)	Модель аналізу, яка використовується для розуміння факторів впливу та того, як вони можуть позначитись на ініціативі. Також відома як SWOT аналіз.
Аналітична обробка в реальному часі (OLAP)	online analytical processing (OLAP)	Підхід в бізнес-аналітиці, який дозволяє користувачам аналізувати великі обсяги даних з різних точок зору.
Артефакт (бізнес-аналіз)	artifact (business analysis)	Будь-який об'єкт, який стосується рішення і створюється в рамках зусиль бізнес-аналізу.
Артефакт вимог	requirements artifact	Артефакт бізнес-аналізу, що містить інформацію про вимоги, такі як діаграма, матриця, документ чи модель.
Архітектура	architecture	Дизайн, структура і поведінка існуючих і майбутніх станів структури системи чи ІТ сервісів, з точки зору її компонентів і їхньої взаємодії, а також і до середовища, у якому вони знаходяться. Див. також архітектура бізнесу , архітектура підприємства , архітектура вимог .
Архітектура бізнесу	business architecture	Дизайн, структура і поведінка поточного і майбутнього станів підприємства, що дають спільне розуміння організації. Її використовують для узгодження стратегічних цілей та тактичних потреб підприємства.
Архітектура вимог	requirements architecture	Вимоги щодо ініціативи та взаємозв'язки між ними.

Термін	Оригінальний термін	Пояснення
Архітектура підприємства	enterprise architecture	Опис бізнес процесів організації, її програмного та апаратного забезпечення, персоналу, діяльності, проектів, а також зв'язків між ними.
Атрибут вимог	requirements attribute	Характеристика або властивість вимоги, що використовується для допомоги в управлінні вимогами.
Атрибути якості	quality attributes	Сукупність показників, що використовуються для оцінки загальної якості системи. Див. також нефункціональна вимога .
Беклог продукту	product backlog	Набір історій користувачів, вимог або елементів функціональності, що були визначені як кандидати для потенційного впровадження, пріоритезовані та оцінені.
Бенчмаркінг	benchmarking	Порівняння рішень, процесів, сервісів, або вартості систем, часу, якості або інших метрик з лідерами ринку з метою виявлення можливостей для покращення.
Бізнес - аналітик	business analyst	Будь-яка людина, що здійснює бізнес - аналіз, незалежно від посади чи ролі в організації.
Бізнес (бізнес-аналіз)	business (business analysis)	Див. підприємство .
Бізнес (діловий світ)	business (business world)	Економічна система, що здійснює будь-яку комерційну, промислову чи професійну діяльність з метою отримання прибутку.
Бізнес рішення	business decision	Рішення, яке може бути прийняте на підставі стратегії, виконавчих суджень, консенсусу і бізнес-правил, які зроблено у відповідь на події або в певних моментах бізнес-процесу.
Бізнес-аналіз	business analysis	Практика, яка уможливорює зміну в контексті підприємства, шляхом визначення потреб та рекомендації рішень, які забезпечують цінність для стейкхолдерів.
Бізнес-вимога	business requirement	Відображення цілей, завдань та результатів, які описують, чому ініційовано зміна, і як буде оцінено успіх.
Бізнес-домен	business domain	Див. предметна галузь .

Термін	Оригінальний термін	Пояснення
Бізнес-кейс	business case	Обґрунтування плану дій, на основі переваг які будуть реалізовані використанням запропонованого рішення, у порівнянні до ціни, зусиль та інших застережень для отримання та використання цього рішення.
Бізнес-мета	business goal	Певний стан або умова, яку організація прагне встановити і утримувати, як правило виражена в якісних чим в кількісних показниках.
Бізнес-політика	business policy	Непряма директива, яка контролює та впливає на дії підприємства.
Бізнес-потреба	business need	Проблема або можливість стратегічного або тактичного значення, які потребують вирішення.
Бізнес-правило	business rule	Конкретне, придатне до реалізації і тестування правило, що контролюється бізнесом і що слугує критерієм для поведінки, формування суджень або прийняття рішень.
Бізнес-проблема	business problem	Проблема стратегічного або тактичного значення, що заважає підприємству або організації досягнути своєї мети.
Бізнес-процес	business process	Повний цикл дій, сукупність яких є відповіддю на подію, який трансформує інформацію, матеріали та інші ресурси в результат, що приносить цінність клієнтам процесу. Це може бути внутрішній бізнес-процес організації, або є він може охоплювати декілька організацій.
Бізнес-ціль	business objective	Ціль, вимірюваний результат, що вказує на те, що бізнес-мета була досягнута.
Валідація (бізнес-аналіз)	validation (business analysis)	Процес перевірки доробку на придатність до використання за призначенням. Див. також валідація вимог .
Валідація вимог	requirements validation	Робота, яка виконується для оцінки вимог, щоб переконатися, що вони сприяють наданню очікуваних вигод і не виходять за визначений обсяг рішення.
Варіант використання	use case	Опис спостережуваної взаємодії між актором (або акторами) та рішенням, яка відбувається, коли актор використовує систему для досягнення певної мети.

Термін	Оригінальний термін	Пояснення
Варіант рішення	solution option	Один із можливих способів задоволення однієї чи кількох потреб у певному контексті.
Верифікація (бізнес-аналіз)	verification (business analysis)	Процес визначення, чи відповідає доробок або артефакт прийнятному стандарту якості. Див. також верифікація вимог .
Верифікація вимог	requirements verification	Робота, яка виконується для оцінки вимог, щоб переконатися, що вони визначені правильно та мають прийнятний рівень якості. Вона гарантує, що вимоги визначені та структуровані на достатньому рівні для того, щоб команда розробки рішення могла використовувати їх під час дизайну, розробки та впровадження рішення.
Верифікована вимога	verified requirement	Вимога, що була розглянута і визначена як коректна, яка відповідає стандартам або інструкціям, та деталізована на прийнятному рівні.
Вертикальний прототип	vertical prototype	Прототип, який використовують для детального пропрацювання запропонованого рішення, щоб виявити застереження щодо вимог та дизайнів на різних рівнях рішення, які не є очевидними або які не знаходяться на поверхні. Він може включати взаємодію між кількома компонентами рішення.
Визначальне бізнес-правило	definitional business rule	Правило, яке вказує на те, що щось є обов'язково вірним (або не вірним); правило, яке виконує роль дефініційного критерію для концепцій, знання або інформації. Також відоме як структурне правило.
Вимога	requirement	Придатне для використання представлення потреби.
Вимога до рішення	solution requirement	Здатність або характеристика рішення, яка відповідає вимогам зацікавлених сторін. Вимоги до рішення можна розділити на дві підкатегорії: функціональні вимоги та нефункціональні вимоги або вимоги до якості сервісу.
Вимога зацікавленої сторони	stakeholder requirement	Опис потреб певної зацікавленої сторони або класу зацікавлених сторін, які повинні бути задоволені для досягнення бізнес вимог. Вони можуть служити мостом між бізнес вимогами та різними категоріями вимог до рішення.
Вимога користувача	user requirement	Див. вимога зацікавленої сторони .

Термін	Оригінальний термін	Пояснення
Виявлення	elicitation	Повторювальне виявлення та виокремлення інформації від зацікавлених сторін та з інших джерел.
Вторинний актор	secondary actor	Зовнішній відносно проєктованої системи актор, який сприяє виконанню певного варіанту використання.
Вхідні дані (бізнес-аналіз)	input (business analysis)	Інформація, що використовується або трансформується для отримання результату. Вхідні дані – це інформація, необхідна для того, щоб розпочати задачу.
Галузь знань (бізнес-аналіз)	knowledge area (business analysis)	Область експертизи, яка включає в себе декілька конкретних задач бізнес-аналізу.
Горизонтальний прототип	horizontal prototype	Прототип, що використовується для дослідження вимог та дизайнів на одному рівні запропонованого рішення, таких як представлення для споживача або інтерфейс для іншої організації.
Готове комерційне рішення	commercial off-the-shelf (COTS)	Готове рішення доступне на ринку, що забезпечує найпоширеніші потреби великої частини покупців цих рішень. Готове комерційне рішення може потребувати додаткових конфігурацій для задоволення специфічних потреб підприємства.
Декларація робіт (SOW)	statement of work (SOW)	Письмовий опис сервісів чи задач, які необхідно виконати.
Декомпозиція	decomposition	Техніка, яка розділяє проблему на складові частини з метою спрощення аналізу та розуміння її компонентів.
Дефект	defect	Ознака продукту чи сервісу, яка знижує його якість або відрізняє його атрибути, стан чи функціональність від бажаних.
Дефект вимог	requirements defect	Проблема або помилка у вимозі. Дефекти можуть виникати через низьку якість вимоги (див. верифікація вимог) або тому, що вона не описує потребу, яка у разі її задоволення, створила б цінність для зацікавлених сторін (див. валідація вимог).
Дизайн	design	Придатна для використання презентація рішення. Для більш детально інформації див. <i>ключові терміни</i> (с.14) та <i>вимоги і дизайн</i> (с.19).

Термін	Оригінальний термін	Пояснення
Діаграма «риб'ячого кістяка»	fishbone diagram	Техніка побудови діаграм, що використовується в аналізі першопричин для виявлення глибинних причин досліджуваної проблеми та зв'язків, які існують між цими причинами. Див. також діаграма Ішикави , причинно-наслідкова діаграма .
Діаграма «сутність-зв'язок»	entity-relationship diagram	Графічне зображення сутностей та зв'язків між ними, котрі мають відношення до обраної предметної галузі.
Діаграма варіантів використання	use case diagram	Тип діаграми, визначеної UML®, яка охоплює усіх акторів і варіанти використання, пов'язаних із системою або продуктом.
Діаграма Ішикави	Ishikawa diagram	Див. діаграма «риб'ячого кістяка» .
Діаграма послідовності	sequence diagram	Тип діаграми, що показує об'єкти, які беруть участь у взаємодіях, і повідомлення, якими вони обмінюються між собою.
Діаграма станів	state diagram	Модель аналізу, що показує життєвий цикл сутності даних або класу.
Документ вимог	requirements document	Див. пакет вимог .
Доріжка	swimlane	Горизонтальна або вертикальна секція діаграми процесу, яка показує, які активності виконуються певним актором або роллю.
Доробок	deliverable	Будь-який унікальний та визначений (описаний) продукт чи сервіс, який компанія погодилась виробити або надати.
Еволюційний прототип	evolutionary prototype	Прототип, який постійно змінюється та оновлюється на основі зворотного зв'язку від зацікавлених сторін.
Експеримент	experiment	Виявлення, що здійснюється контрольованим чином з метою проведення дослідження, тестування гіпотези або демонстрації відомого факту.
Експерт з предметної галузі	domain subject matter expert	Людина, що володіє конкретною експертизою в темі, що має відношення до бізнес-потреби чи рішення.
Експертна оцінка	peer review	Формальний або неформальний перегляд результату роботи з метою виявлення помилок або можливостей для вдосконалення. Див. також інспекція .

Термін	Оригінальний термін	Пояснення
Елемент функціональності	feature	Характерна особливість рішення, яка реалізує пов'язаний між собою набір вимог та приносить цінність для певних зацікавлених осіб.
Життєвий цикл	life cycle	Послідовність змін, яких зазнає предмет або об'єкт з моменту зародження до завершення використання.
Життєвий цикл вимог	requirements life cycle	Етапи, через які проходить вимога від її виникнення до завершення використання.
Життєвий цикл рішення	solution life cycle	Етапи, через які проходить рішення від його виникнення до завершення використання.
Забезпечення якості	quality assurance	Набір активностей, що виконуються для забезпечення створення процесом продуктів, які відповідають належному рівню якості.
Задача (бізнес-аналіз)	task (business analysis)	Дискретна частина роботи, яка може бути виконана формально або неформально як частина бізнес-аналізу.
Залишковий ризик	residual risk	Деякий ризик, який залишається після того, як були вжиті заходи або реалізовані плани для опрацювання початкового ризику.
Запит інформації (RFI)	request for information (RFI)	Формальний метод виявлення, призначений для збору інформації щодо можливостей постачальника або будь-якої іншої інформації щодо потенційної майбутньої закупівлі
Запит комерційної пропозиції (RFP)	request for proposal (RFP)	Документ з вимогами, що видається, коли організація шукає формальну пропозицію від постачальників. Зазвичай запит комерційної пропозиції вимагає, щоб заявки були подані відповідно до певного процесу та з використанням запечатаних пропозицій, які будуть оцінюватися згідно формальної методології оцінки.
Запит тендерної пропозиції (RFT)	request for tender (RFT)	Відкрите запрошення до постачальників подавати пропозиції щодо товарів або послуг.
Запит цінової пропозиції (RFQ)	request for quote (RFQ)	Метод закупівлі, що полягає в запиті варіантів цін і рішень від постачальників.
Зацікавлена сторона	stakeholder	Група осіб або особа, що мають відношення до певної зміни, потреби чи рішення.

Термін	Оригінальний термін	Пояснення
Заявлена вимога	stated requirement	Вимога, сформульована зацікавленою стороною, яка не була проаналізована, верифікована чи провалідована. Заявлені вимоги часто висвітлюють скоріш побажання зацікавленої сторони, радше ніж фактичну потребу.
Збірка інформації бізнес-аналізу	business analysis package	Документ, презентація або інший набір текстів, матриць, діаграм і моделей, що відображають інформацію бізнес-аналізу.
Звід знань	body of knowledge	Сукупність знань і загально прийняті практики щодо певної теми.
Здатність	capability	Набір заходів, що здійснює підприємство, знання, яке воно володіє, продукти та послуги, які воно надає, функції, які воно підтримує, і методи, які воно використовує для прийняття рішень.
Зміна	change	Трансформація у відповідь на потребу.
Зовнішній інтерфейс	external interface	Взаємодія, яка відбувається за межами запропонованого рішення. Це може бути взаємодія з іншою апаратною чи програмною системою або людиною, з якою запропоноване рішення буде взаємодіяти.
Зусилля з бізнес-аналізу	business analysis effort	Обсяг активностей, до яких бізнес-аналітик залучений протягом життєвого циклу ініціативи.
Ієрархічна структура робіт (WBS)	work breakdown structure (WBS)	Орієнтована на доробок ієрархічна декомпозиція робіт, які повинні бути виконані для досягнення цілей та створення необхідних доробків. Вона організовує та визначає загальний обсяг проєкту.
Ініціатива	initiative	Певний проєкт, програма або дія, яка спрямована на вирішення бізнес-проблем(и) чи досягнення визначеної цілі(ей) зміни.
Інспекція	inspection	Формальна перевірка результату роботи кваліфікованими особами, яка слідує заздалегідь визначеному процесу та використовує заздалегідь визначені критерії, для виявлення та усунення дефектів.

Термін	Оригінальний термін	Пояснення
Інструмент управління вимогами	requirements management tool	Спеціалізоване програмне забезпечення, що забезпечує підтримку будь-якої комбінації наступних можливостей: виявлення та співпраця, моделювання та/або специфікація вимог, простежуваності вимог, керування та узгодження версій, визначення атрибутів для відстеження та моніторингу, генерації документів та контролю зміни вимог.
Інтерв'ю	interview	Виявлення інформації у особи чи групи людей у неформальній чи формальній атмосфері, шляхом постановки релевантних запитань та запису відповідей.
Інтероперабельність	interoperability	Здатність систем комунікувати через обмін даними чи сервісами.
Інтерфейс	interface	Спільна межа між будь-якими двома особами та/або системами, через яку інформація передається.
Інформація бізнес-аналізу	business analysis information	Будь-який вид інформації на будь-якому рівні деталізації, що використовується в якості вхідних даних для робіт по бізнес-аналізу або є їх результатом.
Історія користувача	user story	Невеликий та стислий опис функціональності чи характеристики, яка потрібна для надання цінності певній зацікавленій стороні.
Ітерація (бізнес-аналіз)	iteration (business analysis)	Окремий екземпляр послідовних циклів аналізу, розробки, тестування або виконання.
Керівник проєкту	project manager	Зацікавлена сторона, яка відповідає за управління роботою, необхідною для надання рішення, що відповідає бізнес-потреbam, і для забезпечення досягнення цілей проєкту, балансуючи обмеженнями проєкту, включно з обсягом, бюджетом, графіком, ресурсами, якістю та ризиками.
Керівництво (бізнес-аналіз)	guideline (business analysis)	Інструкція чи опис того, навіщо або як виконувати задачу.
Кінцевий користувач	end user	Людина чи система, яка буде напряду взаємодіяти із рішенням (ІТ системою).

Термін	Оригінальний термін	Пояснення
Команда змін	change team	Крос-функціональна група осіб, які уповноважені впроваджувати зміни. Ця група може складатися з власників продуктів, бізнес-аналітиків, розробників, керівників проектів, експертів в предметних галузях, чи будь-яка інша особа, з відповідним набором навичок і компетенцій, необхідних для реалізації змін.
Компонент	component	Елемент, що може бути однозначно визначений і є частина цілого та виконує конкретну функцію.
Компонент рішення	solution component	Складова частина рішення, якою можуть бути люди, інфраструктура, апаратне забезпечення, програмне забезпечення, обладнання, виробничі потужності та активи процесу, або будь-яка комбінація цих складових частин.
Контекст	context	Обставини, які впливають, знаходяться під впливом, і забезпечують розуміння змін.
Контроль змін	change control	Процес, який забезпечує контроль над змінами до вимог і дизайну, з метою розуміння і погодження впливу цих змін всіма учасниками процесу, до того як зміни будуть реалізовані.
Контрольний список, чекліст (бізнес-аналіз)	checklist (business analysis)	Стандартний перелік показників якості, які рецензенти використовують для перевірки вимог.
Концептуальна модель	concept model	Модель аналізу, який розробляє значення основних понять для проблемної області, визначає їх спільну структуру, і визначає відповідний словник, необхідний для послідовної комунікації про неї.
Користувацьке приймальне тестування (UAT)	user acceptance test (UAT)	Оцінка того, чи задовольняє надане рішення потреби групи зацікавлених сторін, які будуть його використовувати. Оцінка валідується відповідно до визначених критеріїв приймання.
Користувач	user	Див. кінцевий користувач .
Критерії приймання	acceptance criteria	Критерії щодо вимог, продуктів або циклу постачання, відповідність яким призведе до схвалення зацікавленими сторонами.

Термін	Оригінальний термін	Пояснення
Матриця	matrix	Текстова форма моделювання, що використовується для представлення інформації, яку можна категоризувати, перехресно пов'язувати та подавати у форматі таблиці.
Матриця «виконує, відповідає, консультує, поінформований» (RACI матриця)	responsible, accountable, consulted, and informed matrix (RACI matrix)	Інструмент, що використовується для визначення обов'язків ролей або членів команди, а також активностей або доробків, до яких вони будуть залучені як виконавці (які виконують роботу), відповідальні (які затверджують результати), консультанти (які надають консультації) або будуть поінформовані про виконану роботу після її завершення.
Матриця CRUD	create, read, update, and delete matrix (CRUD matrix)	Двовимірна матриця, що показує, які ролі користувачів мають дозвіл на доступ до певних інформаційних об'єктів, а також для створення нових записів в цих об'єктах, переглядати дані в існуючих записах, оновлювати або змінювати дані в існуючих записах або видаляти існуючі записи. Той же тип матриці може бути використаний, щоб показати, які процеси мають наступні права: створити (Create), читати (Read), редагувати (Update) видалити (Delete).
Мета	goal	Див. бізнес-мета .
Метадані	metadata	Опис даних, що допомагає зрозуміти, як використовувати ці дані або з огляду на структуру та специфікацію даних, або з огляду на опис конкретного екземпляра об'єкта.
Метод розробки динамічних систем (DSDM)	dynamic systems development method (DSDM)	Методика розробки програмного забезпечення, що фокусується на фіксації коштів, якості та часу на початку розробки, а непередбачувані обставини регулюються зміною функцій продукту.
Методологія	methodology	Сукупність методів, технік, процедур, робочих концепцій та правил, що використовуються для вирішення проблеми.
Метрика	metric	Кількісно визначений рівень показника, вимірний у конкретний момент часу.
Модель	model	Представлення та спрощення реальності з метою донесення інформації до певної аудиторії для підтримки аналізу, комунікації та розуміння.

Термін	Оригінальний термін	Пояснення
Модель вимог	requirements model	Абстрактне (зазвичай графічне) представлення деякого аспекту поточного або майбутнього стану.
Модель обсягу	scope model	Модель, що визначає межі предметної галузі бізнесу або рішення.
Модель процесу	process model	Набір діаграм та допоміжної інформації про певний процес та фактори, які можуть впливати на нього. Деякі моделі процесу використовуються для симуляції виконання процесу.
Моделювання організації	organization modelling	Техніка аналізу, яку використовують для опису ролей, обов'язків і структури підпорядкування, які існують на підприємстві.
Мозковий штурм	brainstorming	Спільна активність команди, спрямована на те, щоб сформувати широкий або різноманітний набір варіантів щодо заданої теми шляхом швидкої генерації ідей. Під час процесу виключається критика.
Моніторинг	monitoring	Збір даних з рішення на постійній основі для визначення, наскільки добре рішення реалізовано порівняно з очікуваними результатами. Див. також метрика , показник .
Напрацювання (бізнес-аналіз)	work product (business analysis)	Документ або сукупність нотаток чи діаграм, які використовуються бізнес-аналітиком в процесі розробки вимог.
Нефункціональна вимога	non-functional requirement	Тип вимог, що описує характеристики продуктивності або якості, яким повинно відповідати рішення. Нефункціональні вимоги зазвичай можна виміряти і вони є обмеженнями для дизайну рішення в цілому.
Обмеження (бізнес-аналіз)	constraint (business analysis)	Незмінний фактор який має вплив і накладає обмеження чи заборону на рішення в цілому, або на можливий варіант такого рішення.
Обсяг	scope	Межі контролю, зміни, рішення або потреби.
Обсяг продукту	product scope	Див. обсяг рішення .
Обсяг проекту	project scope	Робота, яку необхідно виконати для надання продукту, сервісу або результату із визначеними характеристиками та функціями.
Обсяг рішення	solution scope	Набір здатностей, що їх має забезпечити рішення, аби задовольнити потреби бізнесу.

Термін	Оригінальний термін	Пояснення
Одноразовий прототип	throw-away prototype	Прототип, який використовується для швидкого виявлення та уточнення вимог або дизайнів за допомогою простих інструментів, іноді лише олівця та паперу. Він призначений бути відкинутим, коли буде розроблено фінальну версію системи.
Операційна підтримка	operational support	Зацікавлена сторона, що відповідає за щоденне управління та підтримку системи чи продукту.
Операційне правило	operative rule	Див. поведінкове бізнес-правило .
Опис бачення продукту	product vision statement	Коротке твердження чи абзац, що описує цілі рішення та як воно підтримує стратегію організації чи підприємства.
Опис місії	mission statement	Формальна декларація цінностей та мети, що виражають основне призначення підприємства.
Опитувальник	questionnaire	Набір визначених запитань з вибором відповідей, що використовується для збору інформації від респондентів.
Опитування	survey	Збір і вимірювання думок або досвідів групи людей через серію запитань.
Організаційна можливість	organizational capability	Функція всередині підприємства, що складається з таких компонентів, як процеси, технології та інформація, і використовується організаціями для досягнення своїх цілей.
Організація	organization	Автономна група людей під керівництвом однієї особи або ради, яка працює над досягненням спільних цілей та мети.
Основна концепція (бізнес-аналіз)	core concept (business analysis)	Одна з шести ідей, які мають основоположне значення для практики бізнес-аналізу.
Оцінка	estimate	Кількісна оцінка запланованого результату, вимог до ресурсів та розклад де невизначеності та невідомості систематично враховуються в оцінці.
Оцінка готовності підприємства	enterprise readiness assessment	Оцінка, що описує чи готове підприємство до змін спричинених впровадженням рішення і чи зможе воно його ефективно використати.
Оцінка ризику	risk assessment	Визначення, аналіз та оцінювання ризиків.

Термін	Оригінальний термін	Пояснення
Оцінювання	evaluation	Систематичне та об'єктивне оцінювання рішення з метою встановити його статус та здатність з часом задовольнити цілі, а також визначити шляхи покращення рішення, щоб підвищити його ефективність. Див. також метрика , показник , моніторинг .
Пакет вимог	requirements package	Спеціалізована форма пакету бізнес-аналізу, що, в першу чергу, стосується вимог. Пакет вимог може представляти погоджену версію набору вимог.
Перепроєктування (реінжиніринг) бізнес-процесів	business process re-engineering	Переосмислення і оновлення дизайну бізнес-процесів, спрямоване на поліпшення показників продуктивності.
Перехідна вимога	transition requirement	Вимога, яка описує можливості, які рішення повинно мати, та умови, яким воно повинно відповідати, щоб сприяти переходу з поточного в майбутній стан. Але така вимога стає непотрібною одразу після того, як зміна завершена. Такі вимоги відрізняються від інших типів вимог, бо вони мають тимчасовий характер.
Першопричина	root cause	Причина проблеми, що не має глибшої причини, зазвичай одна з декількох можливих причин.
Підприємство	enterprise	Система з однієї чи більше організацій та рішень, які вони використовують з метою досягнення спільних цілей.
Підрозділ організації	organizational unit	Будь-яке визнане об'єднання людей в організації чи на підприємстві.
Підтвердження концепції	proof of concept	Модель, яку створюють для валідації дизайну рішення без моделювання його зовнішнього вигляду, матеріалів, що використовуватимуться під час роботи, чи процесів та потоків робіт, які зрештою використовуватимуться певними зацікавленими сторонами.
Підхід до бізнес-аналізу	business analysis approach	Сукупність процесів, правил, вказівок, евристики, а також активностей, що використовуються для виконання бізнес-аналізу в конкретному контексті.

Термін	Оригінальний термін	Пояснення
План	plan	Детальна схема виконання або досягнення чогось, яка за звичай включає набір подій, залежностей, очікувану послідовність, розклад, результати, потрібні матеріали і ресурси, а також як мають бути залучені зацікавлені сторони.
План бізнес-аналізу	business analysis plan	Опис запланованих активностей, що проводитиме бізнес-аналітик задля виконання робіт по бізнес-аналізу у межах конкретної ініціативи. Див. також план управління вимогами .
План комунікацій бізнес-аналізу	business analysis communication plan	Опис типів комунікацій, які бізнес-аналітик буде виконувати під час бізнес-аналізу, отримувачів цих комунікацій, а також форми і частоти цих комунікацій.
План управління вимогами	requirements management plan	Складова частина плану бізнес-аналізу для конкретної ініціативи змін, що описує конкретні інструменти, дії, ролі та обов'язки, які будуть використовуватися в рамках ініціативи для управління вимогами. Див. план бізнес-аналізу .
Побудова мапи потоку цінності	value stream mapping	Вичерпне, засноване на фактах, та послідовне в часі відображення потоку активностей, необхідних для надання продукту або послуги.
Поведінкове бізнес-правило	behavioural business rule	Бізнес-правило, що зобов'язує (або забороняє) певну поведінку, дію, практику чи процедуру; бізнес-правило, що визначає (регулює) підприємницьку діяльність. Також відоме, як операційне правило.
Подія (бізнес-аналіз)	event (business analysis)	Випадок або інцидент, який підрозділ організації, система чи процес мають опрацювати або на який мають відреагувати.
Показник	indicator	Визначена числова міра, яка демонструє прогрес щодо досягнення впливу, щодо результату, щодо діяльності або щодо вхідних даних. Див. також метрика .
Політика	policy	Див. бізнес-політика .
Послуга (бізнес-аналіз)	service (business analysis)	Виконання будь-яких обов'язків чи роботи для зацікавленої сторони з точки зору цієї зацікавленої сторони.

Термін	Оригінальний термін	Пояснення
Постачальник	supplier	Зацікавлена сторона поза межами даної організації або підрозділу, яка постачає послуги чи продукти для організації та може мати договірні або моральні права і зобов'язання, які необхідно враховувати.
Постачальники, входи, процеси, результати та споживачі (SIPOC)	suppliers, inputs, process, outputs, and customers (SIPOC)	Інструмент, який використовується для опису релевантних високорівневих елементів процесу. Може використовуватись у поєднанні з мапами процесу та інструментами, які визначають обсяг робіт (в/поза межами), для надання додаткових деталей.
Потреба	need	Проблема або можливість, яку потрібно розглянути.
Предиктивний підхід	predictive approach	Підхід, за яким планування та узгодження версій встановлюються на ранній стадії життєвого циклу ініціативи для максимізації контролю та мінімізації ризику.
Предметна галузь	domain	Певна галузь знань, яка визначає сукупність спільних вимог, термінології та функціонал для програм чи ініціативного вирішення проблеми.
Представник зацікавленої сторони	stakeholder proxy (business analyst)	Роль, яку виконує бізнес-аналітик, коли представляє потреби зацікавленої сторони або групи зацікавлених сторін.
Припущення	assumption	Фактори, які мають вплив і вважаються правильними але не були підтверджені, або ті, які є істинними зараз, проте можуть не бути такими в майбутньому.
Причинно-наслідкова діаграма	cause-and-effect diagram	Див. діаграма «риб'ячого кістяка» .
Пріоритезація	prioritization	Визначення відносної важливості набору елементів з метою встановлення порядку, у якому вони будуть розглянуті.
Провалідована вимога	validated requirement	Вимога, яку розглянули і визначили як таку, що підтримує реалізацію очікуваних переваг, та знаходиться у межах рішення.
Продукт (бізнес-аналіз)	product (business analysis)	Рішення або компонент рішення, що є результатом ініціативи.
Проект	project	Тимчасова діяльність, спрямована на створення унікального продукту, послуги або результату.

Термін	Оригінальний термін	Пояснення
Простежуваність вимог	requirements traceability	Здатність відстежувати взаємозв'язки між наборами вимог та дизайнів від початкової потреби зацікавленої сторони до фактично реалізованого рішення. Простежуваність підтримує контроль змін, забезпечуючи, що джерело вимоги чи дизайну може бути визначено та відомі інші пов'язані вимоги і дизайни, на які потенційно може вплинути зміна.
Прототип	prototype	Часткова або імітаційна апроксимація рішення з метою виявлення або перевірки вимог із зацікавленими сторонами.
Профільний експерт (SME)	subject matter expert (SME)	Див. експерт з предметної галузі, профільний експерт із впровадження .
Профільний експерт із впровадження	implementation subject matter expert	Зацікавлена сторона, що має спеціалізовані знання щодо впровадження одного або кількох компонентів рішення.
Проходження	walkthrough	Огляд, під час якого учасники послідовно переглядають артефакт або набір артефактів для валідації вимог чи дизайнів, та виявлення у вимогах та дизайнах помилок, невідповідностей, упущень, неточностей та суперечностей.
Процес	process	Набір активностей, призначених для досягнення конкретної цілі шляхом використання одного або кількох визначених входів і перетворення їх на визначені виходи.
Процес врядування (зміна)	governance process (change)	Процес, згідно з яким відповідні особи, що приймають рішення, використовують релевантну інформацію для прийняття рішень щодо зміни або рішення, включаючи засоби для отримання погоджень та пріоритетів.
Процес засвоєння уроків	lessons learned process	Техніка вдосконалення процесу, що використовується для вивчення та покращення процесу чи проекту. Сесія засвоєння уроків передбачає окрему зустріч, під час якої команда досліджує, що спрацювало, що не спрацювало, чого можна навчитися зі щойно завершеної ітерації, а також як адаптувати процеси та техніки перед тим, як продовжувати або починати заново.
Регулятор	regulator	Зацікавлена сторона поза межами організації, що відповідає за визначення та виконання стандартів.

Термін	Оригінальний термін	Пояснення
Рентабельність інвестицій (ROI) (бізнес-аналіз)	return on investment (ROI) (business analysis)	Показник прибутковості проекту або інвестиції.
Ретроспектива	retrospective	Див. процес засвоєння уроків .
Ризик (бізнес-аналіз)	risk (business analysis)	Вплив невизначеності на цінність зміни, рішення або підприємства. Див. також залишковий ризик .
Рішення	solution	Конкретний спосіб задоволення однієї або кількох потреб у певному контексті.
Робочий семінар	workshop	Фасилітований та цілеспрямований захід, що відвідується основними зацікавленими сторонами для досягнення наперед визначеної мети.
Робочий семінар з вимог	requirements workshop	Структурована зустріч, на якій ретельно відібрана група зацікавлених сторін співпрацює, щоб визначити та/або уточнити вимоги під керівництвом кваліфікованого нейтрального фасилітатора.
Розподіл	allocation	Див. розподіл вимог .
Розподіл вимог	requirements allocation	Процес розподілу вимог, котрі будуть втілені певними компонентами рішення.
Розробник програмного забезпечення	software engineer	Див. розробник .
Розширення BABOK Guide щодо Agile	Agile Extension to the BABOK® Guide	Стандарти практик бізнес аналізу в контексті Agile. Додаток до BABOK Guide був вперше опублікований в 2013 році ІІВА, в партнерстві з Agile Alliance.
Система	system	Сукупність взаємопов'язаних компонентів, які по-різному взаємодіють між собою для отримання набору бажаних результатів.
Список зацікавлених сторін	stakeholder list	Каталог зацікавлених сторін, на яких впливає зміна, бізнес-потреба або запропоноване рішення, та опис їхніх атрибутів і характеристик, пов'язаних з їхнім залученням до ініціативи.
Співпраця	collaboration	Процес, коли двоє або більше людей працюють разом для досягнення спільної мети.
Споживач	customer	Зацікавлена сторона, яка використовує продукт чи сервіс, які надаються певною організацією і може мати обумовлені контрактом чи моральні права, які підприємство зобов'язане задовільнити.

Термін	Оригінальний термін	Пояснення
Спонсор	sponsor	Зацікавлена сторона, що відповідає за ініціацію дій з визначення бізнес-потреби та розробки рішення, яке задовільнить цю потребу. Вона дає дозвіл на виконання робіт і контролює бюджет і обсяг ініціативи.
Спостереження (бізнес-аналіз)	observation (business analysis)	Вивчення та аналіз одної або кількох зацікавлених сторін у їхньому робочому середовищі з метою виявлення вимог.
Стратегія	strategy	Опис обраного підходу до застосування можливостей підприємства для досягнення бажаного набору цілей чи мети.
Стратегія змін	change strategy	План переходу з поточного в майбутній стан для досягнення бажаних цілей бізнесу.
Структурне правило	structural rule	Див. визначальне бізнес-правило .
Сховище	repository	Реальне або віртуальне місце, де зберігається і є доступною для отримання вся інформація з певної тематики.
Темпоральна подія	temporal event	Подія, яка у визначений час може ініціювати процес, оцінку бізнес-правил або якусь іншу відповідь.
Тестувальник	tester	Особа, відповідальна за визначення, як верифікувати, що рішення відповідає вимогам, визначених бізнес-аналітиком, та проведення процесу верифікації.
Техніка	technique	Спосіб, метод або стиль виконання задачі бізнес-аналізу або формування її результату.
Техніко-економічне обґрунтування	feasibility study	Оцінка запропонованих альтернатив, щоб визначити, чи є вони технічно, організаційно та економічно можливими в умовах обмежень даного підприємства та чи принесуть вони бажану вигоду для підприємства.
Точка зору	viewpoint	Набір домовленостей, які визначають, як вимоги будуть представлені, як ці представлення будуть організовані та пов'язані між собою.

Термін	Оригінальний термін	Пояснення
Уніфікована мова моделювання	unified modelling language™	Нотація, визначена Object Management Group, для опису структури, поведінки та архітектури програмного забезпечення. Її також можна використовувати для опису бізнес-процесів та структур даних. Найпоширенішими UML® діаграмами, які використовують бізнес-аналітики, є діаграми варіантів використання, діаграми активностей, діаграми машини станів (також відомі як діаграми станів) та діаграми класів.
Управління бізнес-процесами (BPM)	business process management (BPM)	Напрямок керування (управління), який визначає, як створюються ручні та автоматизовані процеси, модифіковані, скасовані та регульовані.
Управління вимогами	requirements management	Планування, виконання, моніторинг і контроль будь-якої частини або всієї роботи, пов'язаної з виявленням вимог і співпрацею, аналізом вимог і дизайном, а також управлінням життєвим циклом вимог.
Управління змінами	change management	Заплановані дії, інструменти та техніки, спрямовані на те, щоб врахувати людський фактор, що виникає під час ініційованої зміни, в першу чергу щоб врахувати потреби людей, на яких зміна вплине найбільше.
Управління організаційними змінами	organizational change management	Див. управління змінами .
Фасилітація	facilitation	Мистецтво направлення та заохочення людей через систематичні зусилля щодо попередньо узгоджених цілей шляхом підвищення залученості, співпраці, продуктивності та синергії.
Фокус-група	focus group	Група, що формується з метою виявлення ідей та ставлень стосовно конкретного продукту, послуги або можливості в інтерактивному груповому середовищі. Учасники діляться своїми враженнями, вподобаннями та потребами під керівництвом модератора.
Функціональна вимога	functional requirement	Можливість, що рішення повинно мати, щодо поведінки та інформації, якою це рішення буде управляти.
Ціль	objective	Див. бізнес-ціль .

Термін	Оригінальний термін	Пояснення
Цінність (бізнес-аналіз)	value (business analysis)	Значущість, важливість чи корисність чогось для зацікавленої сторони в деякому контексті.
Часові рамки	time-box	Попередньо узгоджений проміжок часу, протягом якого виконується якась діяльність або повинен бути створений певний доробок.
Якість	quality	Ступінь, до котрого набір притаманних характеристик задовольняє потреби.
BPM	BPM	Див. управління бізнес-процесами .
COTS	COTS	Див. готове комерційне рішення .
CRUD матриця	CRUD matrix	Див. матриця CRUD .
DSDM	DSDM	Див. метод розробки динамічних систем .
OLAP	OLAP	Див. аналітична обробка в реальному часі (OLAP) .
RACI-матриця	RACI matrix	Див. матриця "виконує, відповідає, консультує, поінформований" (RACI матриця) .
RFI	RFI	Див. запит інформації (RFI) .
RFP	RFP	Див. запит комерційної пропозиції (RFP) .
RFQ	RFQ	Див. запит цінової пропозиції (RFQ) .
RFT	RFT	Див. запит тендерної пропозиції (RFT) .
ROI	ROI	Див. рентабельність інвестицій (ROI) .
SIPOC	SIPOC	Див. постачальники, входи, процеси, результати та споживачі (SIPOC) .
SME	SME	Див. профільний експерт (SME) .
SOW	SOW	Див. декларація робіт (SOW) .
SWOT-аналіз	SWOT analysis	Див. аналіз сильних сторін, слабкостей, можливостей та загроз (SWOT) .
UAT	UAT	Див. користувацьке приймальне тестування (UAT) .
UML	UML®	Див. уніфікована мова моделювання .
VSM	VSM	Див. побудова мапи потоку цінності .
WBS	WBS	Див. ієрархічна структура робіт (WBS) .